

SVENSK STANDARD

SS-EN 1866-3:2013



Fastställt/Approved: 2013-05-26
Publicerad/Published: 2013-05-27
Utgåva/Edition: 1
Språk/Language: engelska/English
ICS: 13.220.10

Brand och räddning – Mobila släckaggregat – Del 3: Tilläggskrav till EN 1866-1 avseende sammansättning, konstruktion och hållfasthet mot tryck för CO₂ släckaggregat

**Mobile fire extinguishers –
Part 3: Requirements for the assembly, construction and
pressure resistance of CO₂ extinguishers which comply with the
requirements of EN 1866-1**



Standarder får världen att fungera

SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.

Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på www.sis.se eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.



Standards make the world go round

SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.

Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit www.sis.se or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00



Europastandarden EN 1866-3:2013 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 1866-3:2013.

Denna standard ersätter SS-EN 1866:2006, utgåva 2.

The European Standard EN 1866-3:2013 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official version of EN 1866-3:2013.

This standard supersedes the Swedish Standard SS-EN 1866:2006, edition 2.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

Denna standard är framtagen av kommittén för Släckredskap, SIS/TK 360/AG 1.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på www.sis.se - där hittar du mer information.

EUROPEAN STANDARD

EN 1866-3

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 2013

ICS 13.220.10

Supersedes EN 1866:2005

English Version

Mobile fire extinguishers - Part 3: Requirements for the assembly, construction and pressure resistance of CO₂ extinguishers which comply with the requirements of EN 1866-1

Extincteurs d'incendie mobiles - Partie 3: Exigences relatives au montage, à la construction et à la résistance à la pression des extincteurs au dioxyde de carbone conformes aux exigences de l'EN 1866-1

Fahrbare Feuerlöscher - Teil 3: Anforderungen an die Herstellung, konstruktive Ausführung und Druckfestigkeit von Kohlendioxid-Feuerlöschern, die den Anforderungen von EN 1866-1 entsprechen

This European Standard was approved by CEN on 28 March 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents		Page
Foreword.....		3
1 Scope		4
2 Normative references		4
3 Terms and definitions		4
4 Symbols and abbreviated terms		5
5 Materials		5
6 Design		6
6.1 General.....		6
6.2 Cylinder subassembly.....		6
6.3 Hose assembly and attached components.....		6
7 Assembling and marking		7
7.1 General requirements.....		7
7.2 Traceability.....		7
7.3 Inspection and testing.....		8
Annex A (informative) Classification of the different parts of an extinguisher subject to internal pressure.....		9
Annex B (normative) -Thread sizes for cylinder and valves of mobile CO₂ extinguishers.....		10
Annex C (normative) Test for burst pressure of hose assembly with attached components		11
Annex D (informative) Filling ratios and pressures for CO₂.....		12
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of EU Directive 97/23/EC		13
Bibliography		14

Foreword

This document (EN 1866-3:2013) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 70 “Manual means of fire fighting equipment”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document, together with EN 1866-1 and EN 1866-2, supersedes EN 1866:2005.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This standard EN 1866 consists of the following parts under the general title, *Mobile fire extinguishers*:

- *Part 1: Characteristics, performance and test methods*
- *Part 2: Requirements for the construction, pressure resistance and mechanical tests for extinguishers, with a maximum allowable pressure equal to or lower than 30 bar, which comply with the requirements of EN 1866-1*
- *Part 3: Requirements for the assembly, construction and pressure resistance of CO₂ extinguishers which comply with the requirements of EN 1866-1*

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

SS-EN 1866-3:2013 (E)**1 Scope**

This European Standard specifies the rules of design, assembling, testing and inspection during manufacturing of mobile CO₂ fire extinguishers, which comply with the requirements of EN 1866-1, as far as pressure resistance is concerned.

NOTE 1 Design is limited to design of the assembly.

NOTE 2 The classification of the different parts forming the assembly is given in Annex A.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 1866-1, *Mobile fire extinguishers — Part 1: Characteristics, performance and test methods*

EN ISO 4126-2, *Safety devices for protection against excessive pressure — Part 2: Bursting disc safety devices (ISO 4126-2)*

EN ISO 10297, *Transportable gas cylinders — Cylinder valves — Specification and type testing (ISO 10297)*

EN ISO 11363-1, *Gas cylinders — 17E and 25E taper threads for connection of valves to gas cylinders — Part 1: Specifications (ISO 11363-1)*

EN ISO 15245-1, *Gas cylinders — Parallel threads for connection of valves to gas cylinders — Part 1: Specification (ISO 15245-1)*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1 mobile fire extinguisher
portable fire extinguisher with a total mass > 20 kg, fitted with wheels to enable the user to manually move and operate the extinguisher

3.2 pressure at maximum operating temperature
pressure experimentally measured
 $P_{T_{max}}$
pressure measured in the extinguisher after stabilisation during at least 24 h at maximum operating temperature T_{max} (≥ 60 °C)

3.3 maximum allowable pressure
maximum declared pressure
 PS
maximum pressure for which the equipment is designed, as specified by the manufacturer and which is in any case greater than or equal to $P_{T_{max}}$

3.4 cylinder valve
component subject to the internal pressure and used to close off and seal the cylinder

3.5**cylinder subassembly**

subassembly consisting of a cylinder and a cylinder valve with integrated bursting disc

3.6**fire extinguisher assembly**

an assembly of the cylinder subassembly or subassemblies, manifold, if required, hose and discharge valve

3.7**discharge valve**

valve fitted at the end of the discharge hose, intended to regulate or temporarily stop the discharge of extinguishing agent

3.8**bursting pressure** P_r

maximum pressure measured during a bursting test

3.9 T_{max}

maximum operating temperature declared by the manufacturer

3.10 T_{min}

minimum operating temperature declared by the manufacturer

4 Symbols and abbreviated terms

For the purposes of this document, the following symbols and abbreviated terms apply:

PS maximum allowable pressure in bars

PT test pressure in bars

P_r bursting pressure in bars

T_{max} maximum operating temperature, in °C

P_{Tmax} pressure at maximum operating temperature, in bars

T_{min} minimum operating temperature, in °C

5 Materials

Non-metallic materials are not permitted by this standard for:

- bodies;
- bodies of cylinder valves;
- bodies of operating valves;
- hose couplings.

Materials of components that may be in contact with the contents shall be compatible with both the contents and the material of other components.

SS-EN 1866-3:2013 (E)**6 Design****6.1 General****6.1.1 Introduction**

A wheeled CO₂ extinguisher is an assembly of the following pressure parts:

- extinguishing agent cylinder subassembly or subassemblies with cylinder and cylinder valve;
- hose assembly and attached components.

It is important that the cylinder subassembly should fulfil the requirements of the Transportable Pressure Equipment Directive and bear the PI-marking.

6.1.2 Filling ratio

There is a relationship between the filling ratio, the maximum allowable pressure and the maximum allowable temperature depending on the pressure-temperature curves of carbon dioxide. Commonly used filling ratios are 0,667, 0,675 and 0,750. For these filling ratios, the corresponding pressures at 60 °C (P_{Tmax}) are shown in Annex D.

The maximum allowable pressure PS of the extinguisher assembly shall be equal to or higher than P_{Tmax} and shall not exceed the maximum allowable pressure PS of any component of the extinguisher assembly.

6.2 Cylinder subassembly**6.2.1 Cylinder**

6.2.1.1 It is important that cylinders should fulfil the requirements of the Directive 2010/35/EU (TPED) and bear the PI-marking.

6.2.1.2 Cylinders shall be suitable for the chosen filling ratio.

6.2.1.3 The thread of the cylinder shall be corresponding with the thread of the cylinder valve. This thread shall be in accordance with the thread code as indicated in Annex B and shall be marked on the cylinder.

6.2.2 Cylinder valve

6.2.2.1 It is important that cylinder valves should fulfil the requirements of the Directive 2010/35/EU (TPED) and bear the PI-marking.

6.2.2.2 Cylinder valves shall be submitted to the impact test in accordance with EN ISO 10297.

6.2.2.3 The thread of the cylinder valve shall be corresponding with the thread of the cylinder. This thread shall be in accordance with the thread code as indicated in Annex B and shall be marked on the valve.

6.2.2.4 The cylinder valve shall be fitted with an integrated bursting disc device to provide a controlled discharge of the contents of the extinguisher in case of overfilling and/or excessive ambient temperatures, e.g. in case of a fire. The bursting disc device shall comply with EN ISO 4126-2.

6.3 Hose assembly and attached components**6.3.1 Requirements**

The hose assembly and attached components shall function throughout the operating temperature range, and coupling systems shall be designed and fitted in such a way that they cannot damage the hose.

6.3.2 Prototype testing

When tested in accordance with Annex C, the bursting pressure P_r of the hose shall conform to:

- three times the maximum allowable pressure PS , the test being carried out at $(20 \pm 5) ^\circ\text{C}$, and;
- twice $P(T_{\text{max}})$, the test being carried out at $(T_{\text{max}} \pm 2) ^\circ\text{C}$ and at $(T_{\text{min}} \pm 2) ^\circ\text{C}$.

7 Assembling and marking

7.1 General requirements

The manufacturer shall ensure that they have available the manufacturing means and processes suitable for the assembly of the extinguisher in accordance with this standard.

The manufacturer shall ensure that the materials and components used in the fabrication of the body are free from any defect likely to impair the safe use of the extinguisher.

The compatibility between the thread of the cylinder and the thread of the cylinder valve shall be checked.

The manufacturer's declared torque between the cylinder valve and the cylinder and the valve and the bursting disc device shall be utilised.

Manufacturing processes shall be defined and controlled and shall not adversely affect the materials and components of the extinguisher.

7.2 Traceability

7.2.1 Pressure retaining parts

The identification and the control of the materials for all pressure retaining parts shall be such as to ensure that the materials used in manufacture meet the specification of the design.

Adequate procedures internal to the manufacturer, such as batch control, shall be applied.

7.2.2 Cylinder valves and hose assemblies

The cylinder valves and hose assemblies, which are or may be subjected to pressure during normal use, shall be indelibly marked to permit subsequent identification and traceability.

The thread code shall be marked on the cylinder valve according to Annex B.

7.2.3 Marking

7.2.3.1 Cylinder valve

The cylinder valve shall be marked with:

- the thread code according to Annex B;
- PI mark including applicable associated markings.

7.2.3.2 Cylinder

The cylinder shall be marked with:

- the thread code according to Annex B;